



Essential Readings:

- Shahnama-e-Firdausi, Ba Muqadema-e-Daktur Mohammad Amin Rehayi, Jild-2, 3, Intesharat-e-Sukhan, 1369.
شاهنامہ فردوسی، با مقدمہ دکتر محمد امین رہای
- Kulliyat-e-Saadi Ba Ahtemam Mohammad Ali Faroghi, Moassisa-e-Intesharat-e-Amir Kabir, Tehran, 1366.
کلیات سعدی شیرازی
- Diwan-e-Hafiz Murattaba Hashim Razi, Intesharat-e-Kawah, 1341.
دیوان حافظ شیرازی

Suggested Readings:

- She'rul Ajam by Shibli Nomani (Five Volumes)
شعرالحمد، شبیلی نعمانی جلد اول تا پنجم
- Tarikh-e- Adabiyat-e-Iran by Zabihullah Safa
تاریخ ادبیات ایران، ذبیح اللہ صفا
- Tarikh-e-Adabiyat dar Iran by Reza Zadeh Shafaque
تاریخ ادبیات در ایران، رضا زاده شفاق
- Sanadid-e-Ajam By Mahdi Nasiri
سنادید عجم، مهدی ناصری
- Nisab-e-Jadid-e-Farsi by Jayyed Press
نصاب جدید فارسی، جید پرس
- A literary History of Persia by Brown
Classical Persian Literature by AJ Arberry


(Dr. Mohd. Taqi Ali Abidi)


(Dr. Mazahr Ali Rizvi)


(Dr. Md. Jawaid Akhtar)



B.A. (Hons.) Persian

Semester – IV (Core Course)

Paper: C-IX

Credit- 6

Lectures 75 Tutorial 15

Indo-Persian Prose نثر فارسی در هند

Maximum Marks: 100 (70 marks for End Semester Exam and 30 for Internal Assessment)

Unit-I

20 Lectures

Persian Literature during Ghaznavid, Ghoris & Lodhis (Brief outline)

ادبیات فارسی در دوره های غزنوی، گوری و لودی

Development of Persian Literature in India under Sultanate and Mughal Period

رشد و توسعه ادبیات فارسی در هند در دوره های مملوک و مغول

Unit-II

18 Lectures

Tabaqat e Nasiri طبقات ناصری

Malik Nasiruddin Mahmood ملک ناصر الدین محمود

Sultan Ruknuddin Feroz Shah شاه رکن الدین فیروز

(Text Selection from Adabiyyate Farsi e Kohan Vol.I pp 266-71)

Life and Literary attainment of the author

Jawame-ul Hikayat

Aufi, Mohammad Sadiduddin عوفی محمد سید الدین

Nasr-e-Kohan (pp.514-31).

Sabuktageen wa Mahmood، سبکتگین و محمود

Dar Fazeelt-e-Adl در فضیلت عدل

Life and Literary attainment of the author

Matalueh Zindagi Nama و سهم نویسنده

Unit-III

18 Lectures

Anwar-e-Suhaili انوار سہیلی

Hikayat Tez Hosh wa Khurram dil حکایت تیز هوش و خرم دل

Dushmane danan wa dost-e-nadan دشمن دانا و دوست نادان

Hikayat-e-Marushtar Sawar حکایت مر اشتر سور

Life and Literary attainment of the author

Jahangir Nameh: جہانگیر نامہ

Mutamad Khan, Abul-Hasan؛ ابوالحسن

Nisab-e-Jadeed-e-Farsi, (pp.118-28).

Life and Literary attainment of the author

Matalueh Zindagi Nama و سهم نویسنده

Unit-IV

19 Lectures

Khutoot-e-Ghalib خطوط غالب

Ghalib Dehlavi, Mirza Asadullah Khan؛ مرتضی اسد اللہ خان

(Seh Khat) Pages 615-620

(Dr. Mohd. Taqi Ali Abidi)

(Dr. Mazahir Ali Rizvi)

(Dr. Md. Jawaaid Akhtar)



مکاتیب عالمگیر:

(Seh Khat)

بانام مشاہجهان بادشاہ; Banaam-e-Shajehan Baadshah;

بانام همشیرہ کلان جہان ارا بیگم; Banam-e-Hamsheerah Kalan Jahan Aara Begum

بانام مشاہزادہ محمد شجاع; Banam-e-Shahzada Mohammad Shuja

Life and Literary attainment of the author

معطالعہ زندگی نامہ و سہم نویسندہ

Prescribed Books:

Khan, Hakim Zaki Ahmed; *Nisāb-e-Jadeed-e-Farsi*, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi-110 006
خان، ذکری احمد؛ نصیب جدید فارسی، جید پرس، بلی ماران، دہلی 006

Nasr-e-Kohan; Intersharat-e-Vizarat-e-Farhang-o-Hunar, Idareh Kull-e Nigarish, Tehran, Iran.

نثر کوہن، انتشارات وزارت فرهنگ و هنر، اداره کل نگارش، تهران، ایران۔

Ghalib ke Muntakhab Farsi Maktubaat, By Parto Rohilla, Ghalib Institute New Delhi

غالب کے منتخب خطوط، برتو روہلا، غالب انسٹیوٹ، دہلی نو۔

Suggested Readings

Bazme Mamlukia: Syed Sabahuddin Abdurrahman, Darul Musannefin Azamgarh.

بزم مملوکیہ، سید صباح الدین عبد الرحمن

Bazme Taimuria: Syed Sabahuddin Abdurrahaman, Darul Musannefin Azamgarh.

بزم تموریہ، سید صباح الدین عبد الرحمن

Ahde Khaljiyan ki Nomainda Frasi Mansoorat: Prof. S.M Asad Ali Khurshid.

عهد خلجیان کی نمائندہ فارسی منثورات، پروفیسر ایں ایم ایس علی خورشید

شعر العجم، مثبلی نعمانی (Vol. I, II, III)

Shairul Ajam by Shibli Nomani (Vol. I, II, III)

Farsi Adab be Ahad-e-Aurangzeb by Dr. Nurul Hasan Ansari

فارسی ادب بہ عہد اورنگزیب، دکتر نور الحسن انصاری

Mughlon ke Malik-us-Shoa'ra by Prof. Nabi Hadi

مغلون کے ملک الشعرا، پروفیسر نبی ہادی

Shair-e-Farsi dar Hind-o-Pak by Shamim Muzaffar

شعر فارسی در ہند پاک، شمیم مظفر

Hindustan mein Farsi Adab ki Tarikh by Prof. Amir Hasan Abidi

ہندوستان میں فارسی ادب کی تاریخ، پروفیسر امیر حسن عابدی

Studies in Medieval India by K. A. Nizami

Farsi Adab Be Ehde Tughlaq by Prof. Shuaib Azmi

فارسی ادب بہ عہد تغلق، پروفیسر شعیب اعظمی

(Dr. Mohd. Taqi Ali Abidi)

(Dr. Mazahir Ali Rizvi)

(Dr. Md. Jawaid Akhtar)

B.A. (Hons.) Persian

Semester – IV (Core Course)

Credit- 6

Paper: C- X

Lectures 75 Tutorial 15

Translation and Composition ترجمہ و انشاء

Maximum Marks: 100 (70 marks for End Semester Exam and 30 for Internal Assessment)

Unit-I:

11 Lectures

Basic components of Translation, Source and target Language, influence of various factors including history geography and culture
 اجزای اساسی ترجمہ، زبان مبدا و مقصد، تاثیر عوامل مختلف بر ترجمہ از جمله تاریخ، جغرافیا و فرهنگ

Unit-II:

22 Lectures

Conversation and discussion on various topics

گفتگو و بحث بر عناوین مختلف

تمرین ترجمہ

Selected Portions from the Book Zaban-e-Farsi by Ahmad Saffar Muqaddam
 Vol.I& II

بخش های منتخب از کتاب زبان فارسی، احمد صفار مقدم، ج ۱ و ۲

Simple Colloquial Persian by Ali Jan Zadeh

Unit-III:

22 Lectures

Essay writing, Letter writing and official communications (written)

مقاله نویسی، نامه نویسی و ارتباطات رسمی

Comprehension: Unseen Passages to be provided for practice

درک مطلب: عبارت های غیر از مشابده شده قبلی از طرف بخش فارسی تهیه خواهد شد

Unit-IV:

22 Lectures

Delivering of speech and reporting of events in Persian language on various topics

ارائه سخنرانی و گزارش وقایع در زبان فارسی بر عناوین مختلف

تمرین ترجمہ

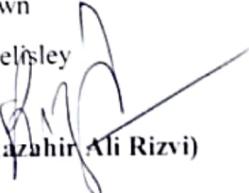
References:

- Saffar Muqaddam, Dr. Ahmad: *Zaban-e Farsi*, Council for the Promotion of Persian Language and Literature, Tehran, Iran, Vol. I & II, 2007.
 صفار مقدم، دکتر احمد: زبان فارسی، تهران ایران
- Translation and Identity by Michael Crown
- Translation and Terminology by Jean Delisle

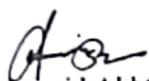
(Dr. Mohd. Taqi Ali Abidi)



(Dr. Mazahir Ali Rizvi)



(Dr. Md. Jawaaid Akhtar)





- Rehnuma-e- Tarjuma-e- Qawaed-e-Farsi by Shah Razi Ahmad
رہنمائی ترجیح و فروائد فارسی، شاہ رضی احمد
- Simple Colloquial Persian by Ali Janzadef
- Lessons in Persian by Saeed Ahmad
- Aareen-e-Nigarish by Dr. Ahmad Mohsin


(Dr. Mohd. Taqi Ali Abidi)


(Dr. Muzaher Ali Rizvi)


(Dr. Md. Jawaid Akhtar)



Department of Persian

Semester -IV

(General Elective)

GE-04

Credit- 6

Lectures 75 Tutorial 15

Persian Historiography in India

تاریخ نگاری فارسی در هند

Maximum Marks: 100 (70 marks for End Semester Exam and 30 for Internal Assessment)

Unit-I:

19 Lectures

Persian as important source of Indian History

زبان فارسی بحیث منبع مهم تاریخ هند

Abdul Qadir Badayuni and his MuntakhibutTawarikh

عبد القادر بدایونی و منتخب التاریخ او

Sheikh Mohaddis Dehlavi and his Zikrul Mulook

شیخ محمدث دہلوی و ذکر الملوك او

Mohammad Qasim Farishta and his Tarikh e Farishta

محمد قاسم فرشته و تاریخ فرشته او

Unit-II:

19 Lectures

Persian Sources and Historians of Sultanate Period

منابع فارسی و تاریخ نگاران عهد مملوک

Nizami Nishapuri and his Taajul Maasir

نظمی نیشاپوری و تاج المأثر او

Amir Khusro and Khazain ul Futooh

امیر خسرو و خزان الفتوح

Minhaje Siraj and his Tabaqat Nasiri

منهاج سراج و طبقات ناصری او

Ziauddin Barani and his Tarikh-e Firuz Shahi

ضیاء الدین برانی و تاریخ فیروز شاهی او

Unit-III:

19 Lectures

Persian Sources and Historians of Mughal Period

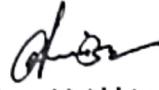
منابع فارسی و تاریخ نگاران عهد مغول

Tuzuk Babri and Humayun Nama and Tuzuk-e-Jahangiri

تزوک بابری، همایون نامہ و تزوک جہانگیری


(Dr. Mohd. Taqi Ali Abidi)

(Dr. Mazahir Ali Rizvi)


(Dr. Md. Jawaid Akhtar)



Abul Fazl and his Aaine Akbari

ابو الفضل و آئینہ اکبری

Abdul Hamid Lahori and Badshahnama

عبد الحمید لاہوری و بادشاہنامہ

Mirza Mohammad Kazim Qazwini and his Alamgir Nama

مرزا محمد کاظم قزوینی و عالمگیرنامہ

Unit-IV:

18 Lectures

Non Muslim Historians of Medieval India

تاریخ نگاران غیر مسلمان در قرون وسطی در هند

Munshi Sujan Rai, Rai Chatar Man, Lala laksmi Narain Shafiq, rai Manna Lal, Maharaja Kalyan Singh, Munshi Keval Ram

منشی سجان رای، رای چترمان، لاله لکشمی نارائن شفیق، رای منا لال، مهاراجہ کلیان سینگ، منشی کیول رام

Book Prescribed:

Muwarrekheen e Hind by hakeem Syed Shamsullah Qadri

مؤرخین هند، سید شمس اللہ قادری

Books Recommended:

1. Historians and Historiography during the reign of Akbar; Harbans Mukhia,

2. Indo- Persian Historiography; Iqtidar Hussain Siddiqi,

3. BazmeMamlukieh; S. SabhuddinAbdur Rahman,

بزم مملوکیہ، صباح الدین عبد الرحمن

7. BazmeTaimurieh vol. I-III; S. SabhuddinAbdur Rahman

بزم تیموریہ، صباح الدین عبد الرحمن

8. نگاهی به تاریخ ادب فارسی در هند، دکتر توفیق سبحانی، انتشارات بیبر خانہ شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی

(Dr. Mohd. Taqi Ali Abidi)

(Dr. Mazahir Ali Rizvi)

(Dr. Md. Jawaid Akhtar)



B. A. (Hons) Persian

Semester - ۲

Ability Enhancement Elective Course (AECC)

SEC-02(A)

Credit- 2

Lectures 30 Language Lab 15

(Skill Enhancement Course)

Basics of Persian Media Monitoring

(Language Lab Training)

Maximum Marks: 50 (35 marks for End Semester Exam and 15 for Internal Assessment)

Unit-I:

6 Lectures

رسانه های میان باز

تعریف، نویسندگان، انواع

Definition, Introduction, Types

10 Lectures

Unit-II:

رسانه های چاپی

Open Source Persian Newspapers and Journals

عنوان و ترجمه به ویرایش پر فضای

Headlines Reading and Translation

7 Lectures

Unit-III:

رسانه های اлектرونیکی ایران

بخشهاي خبری رادیوی ایران

Main Radio Broadcasters of Iran

شبکه های تلویزیونی ایران

7 Lectures

Main TV Channels of Iran

7 Lectures

رسانه های باز خارجی (از حدود ایران)

AIR (India), BBC (UK), VOA (US), VOG (Germany), DW (France).

شبکه های خبری AIR (ایر)، BBC (اسکاتلند)، VOA (آمریکا)، VOG (المان)، DW (فرانسه)

Prescribed Readings:

Material to be provided by the concerned teacher

موارد برای مطالعات این دوره از طرف استادان کارس زبان شده می شود

Simple Colloquial Persian by Ali Janzadeh

Wazeh Aamuzie Zaban e Farsi (Intermediate Level) by Mehnaz Askari

وژه اموری زبان فارسی (سطح متوسط) تصنیف ممتاز عسکری

Suggested Readings / Material:

رسانه های میان باز

Persian News and Radio Channels

(Dr. Mohd. Taqi Ali Abidi)

(Dr. Marzahir Ali Rizvi)

(Dr. Md. Jawaid Akhtar)